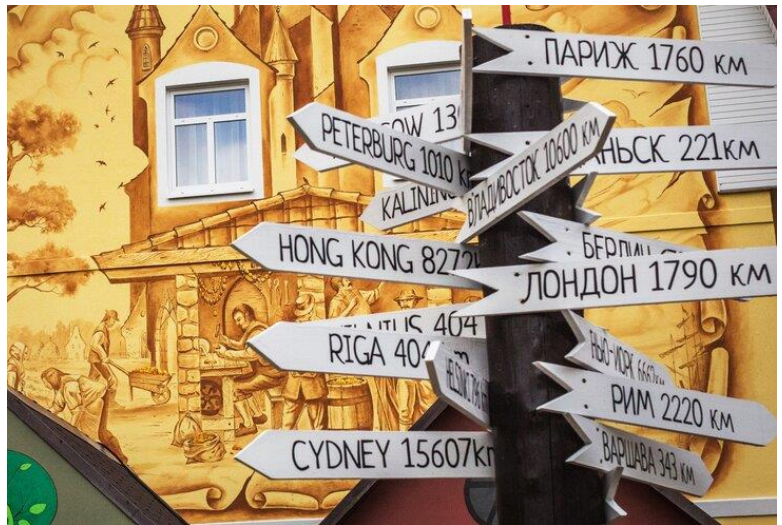


Was bedeutet „die Städtepartnerschaft“?

Die **Städtepartnerschaft** – auch die **Jumelage** genannt – ist eine Partnerschaft zwischen zwei Städten, Gemeinden oder Regionen mit dem Ziel, sich kulturell und wirtschaftlich auszutauschen. Die Partnerschaft beruht auf einem **Partnerschaftsvertrag** oder einer **Partnerschaftsurkunde**.



Bildquelle: <https://www.m24.ru/articles/obshchestvo/06052018/152801>

Die Idee der Städtepartnerschaft entstand nach dem Zweiten Weltkrieg, um die Wunden nach zwei Weltkriegen in Europa zu heilen. Die Städtepartnerschaften helfen die Menschen aus verschiedenen Ländern zusammenzuführen. Im Mittelpunkt steht der Austausch der Bürger.

Besondere Beziehungen zwischen den Städten gab es wesentlich früher, bis ins frühe Mittelalter hinein sind sie urkundlich belegt. Die Verbindung zwischen **Paderborn** und **Le Mans** gilt als der Klassiker der Städtefreundschaften, als ältestes europäisches Zweierbündnis überhaupt. Bereits 836 wurde die Partnerschaft urkundlich erwähnt. Aber die Partnerschaften seit dem Zweiten Weltkrieg waren von einer anderen Qualität. Nun ging es nicht mehr um wirtschaftlichen oder wissenschaftlichen Austausch, sondern um eine umfassende, freundschaftliche Annäherung.

Die ersten offiziellen Städtepartnerschaftsbeziehungen entstanden zwischen deutschen und britischen Städten kurz nach dem Zweiten Weltkrieg: **Bonn – Oxford**, **Düsseldorf – Reading**, **Hannover – Bristol (1947)**.

Die Aktivitäten innerhalb der Städtepartnerschaften erstrecken sich in alle Bereiche, von den freundschaftlichen Begegnungen bis hin zur konkreten inhaltlichen Arbeit: multinationale Jugendcamps, Workshops mit Menschen mit Behinderungen oder Schüler- und Studierendenaustausche. In neuester Zeit nimmt besonders der Verwaltungsaustausch einen immer größeren Stellenwert ein: es werden Konferenzen zu aktuellen Städteproblemen wie Migration, Demographie, Städtebau, Nachhaltigkeit etc. veranstaltet.

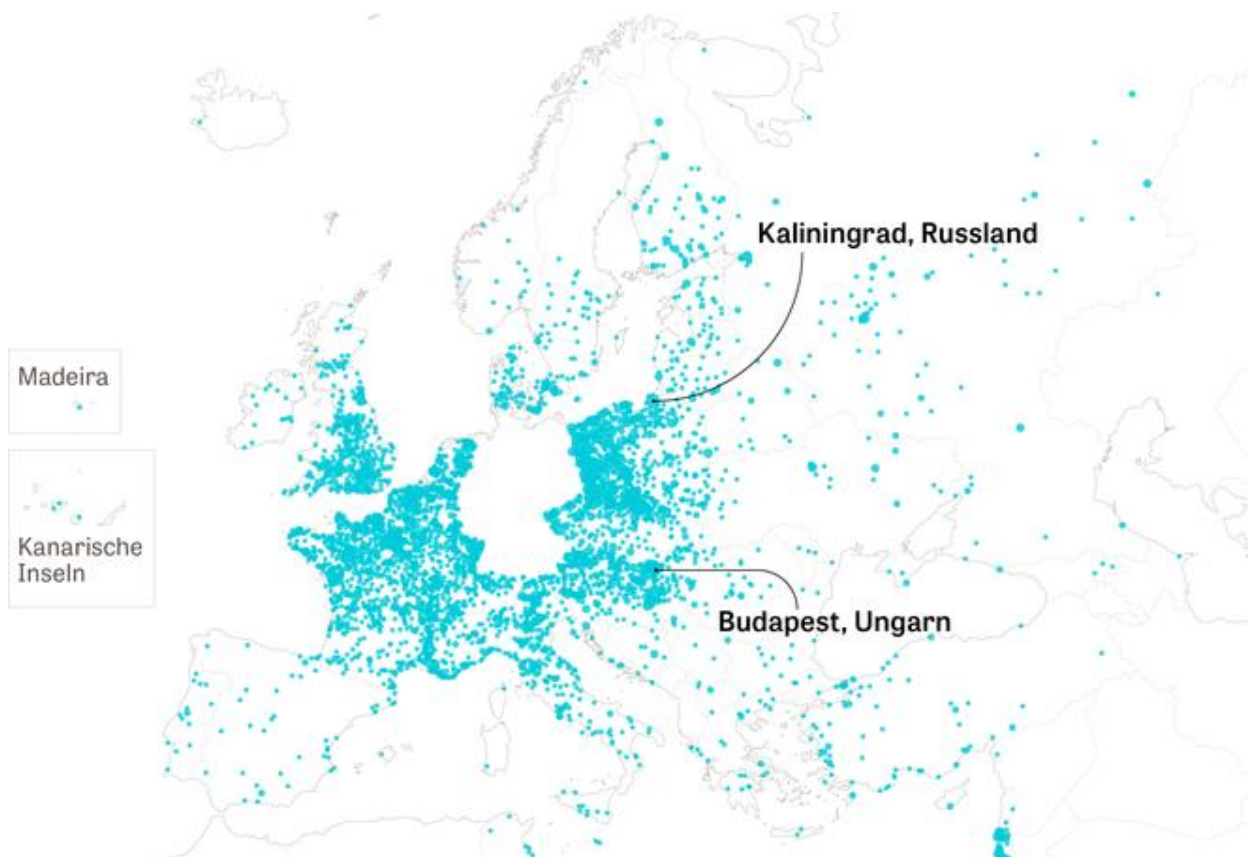


Die Deutsche Sektion des Rates der Gemeinden und Regionen Europas (RGRE) hat eine **Datenbank der kommunalen Partnerschaften** deutscher Städte, Gemeinden und Landkreise eingerichtet. Die [Datenbank](https://www.rgre.de/partnerschaft/online-datenbank/) umfasst rund 6.500 Verbindungen deutscher Kommunen in der ganzen Welt:

<https://www.rgre.de/partnerschaft/online-datenbank/>

Deutschland hat also Freunde auf der ganzen Welt, wie die Karte unten zeigt. Jeder Punkt steht für eine ausländische Kommune, die mit einer deutschen eine Städtepartnerschaft oder -freundschaft führt.

Auf jedem Kontinent gibt es mindestens eine Stadt, die sich freundschaftlich mit einer deutschen Stadt verbunden fühlt. Die am weitesten entfernte ist **Wagga Wagga** im Südosten Australiens, seit 1967 die Partnerstadt vom bayerischen **Nördlingen**. Die meisten befreundeten Städte liegen aber deutlich näher:



Mit **Kaliningrad** und **Budapest** hat Deutschland die meisten Städtepartnerschaften. © ZEIT ONLINE

6.500 Städtepartnerschaften
unterhält Deutschland mit der ganzen Welt.

circa 90 Prozent
aller Partnerschaften
hat Deutschland mit europäischen Städten und Kommunen.

2.100 deutsch-französische Partnerschaften
machen davon den Großteil aus.

Die Stadt mit den meisten Städtepartnerschaften in Deutschland ist **Köln** mit 24 Partnerschaften. Dahinter liegen **Berlin** (17), **Darmstadt** (15) und **Nürnberg** (14). Die meisten deutschen Großstädte zählen jedoch weniger als 10 Städtepartnerschaften. Als einzige deutsche Großstadt besitzt **Ulm** keine offizielle Partnerstadt. **Frankreich** und **Polen** stellen rund fünfzig Prozent der Partnerkommunen deutscher Städte, Gemeinden und Kreise.



Bildquelle: Gerd Altmann.
<https://pixabay.com/de/illustrations/kontinente-flaggen-silhouetten-1055960/>

Glossar:

- die Städtepartnerschaft, -en – партнёрство, побратимство городов
- die Jumelage, -n – партнёрство, побратимство городов
Bedeutung: Städtepartnerschaft
Aussprache: [ʒymə'la:ʒ]
Grammatik: die Jumelage; Genitiv: der Jumelage, Plural: die Jumelagen [...ʒŋ]
Herkunft:
französisch jumelage, eigentlich = Zusammenfügung, zu lateinisch gemellus = Zwillingen-
<https://www.duden.de/rechtschreibung/Jumelage>
- die Partnerstadt, die Partnerstädte – породнённые города, города-побратимы
- der Partnerschaftsvertrag, -verträge – договор о партнёрстве
- die Partnerschaftsurkunde, -n – документ о партнёрстве
- urkundlich – документально, на основании документов
- die Datenbank, -en – база данных
- die Gemeinde, -n – община, муниципальное образование
- der Landkreis, -e – район
- die Kommune, -n – муниципальное образование, административная единица
- kommunal – городской, муниципальный

Quellen:

1. Datenbank der kommunalen Partnerschaften. URL: <https://www.rgre.de/partnerschaft/datenbank/>
2. Gemeindepartnerschaft // Wikipedia. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Gemeindepartnerschaft#:~:text=Eine%20Gemeindepartnerschaft%E2%80%93auch%20St%C3%A4dtepartnerschaft%20oder,sich%20kulturell%20und%20wirtschaftlich%20auszutauschen>
3. Städtepartnerschaften // Bundeszentrale für politische Bildung. URL: <https://www.bpb.de/nachschlagen/lexika/handwoerterbuch-politisches-system/202141/staedtepartnerschaften>
4. Wo unsere Freunde leben // ZEIT ONLINE. 20.05.2019. URL: <https://www.zeit.de/gesellschaft/zeitgeschehen/2019-05/staedtepartnerschaften-befreundete-staedte-und-gemeinden>